

Frau Freifrau von Seckendorf gewidmet.

Zwei Lieder.

für eine Singstimme
mit Begleitung des Pianoforte

von

Erik Meyer-Helmund.

OP. 37.

Nº1. Die Linde. (The Linden Tree.) Mk. —80.

Nº2. Abendröth. (Evening-Rhyme) „ 1.—.

Eingetragen in das Vereinsarchiv.

Entered at Stat. Hall.

Magdeburg,
Heinrichshofen's Verlag.

New-York,
copyright by Edw. Schuberth & Co.

Leipzig.
F. Volckmar

Frau Freifrau von Seckendorf gewidmet.

Abendreihn.

W. Müller.

Evening Rhyme.

Edited and translated by Helen D. Tretbar, New-York.

Erik Meyer-Helmund, Op.37, 2.

Allegretto.

Singstimme.

Pianoforte.

Gu - ten A - bend, gu - ten A - bend, lie - ber Mon - den -
Fine good ev - en, fine good ev - en, Moon - light, still and -

schein, wie blickst du mir so trau - lich in's
white, Thy cheer - ful glance my heart stirs with

Herz hin - - ein; nun sprich und lass dich
pure de - - light; Oh tell me, *pri - thee,*
ritard. *a tempo*
f *p*
Ped.

nicht lan - ge fra - gen, du hast mir ge - - wiss
keep me not wait - ing, Thou would'st sure - ly *sweet*

ei - nen Gruss zu sa - - gen, ei - nen Gruss von mei - nem
mes - sage be re - la - - ting Fond - est word from her I
ritard.
3 *ritard.*

Poco più lento.
 Schatz! Wie soll ich
love! How can I
p *pp rit.*

brin - gen den Gruss zu Dir? hab' ich doch kei-nen Schatz bei
 bear - greeting fond to thee, When thy love is not here with

Rit.

mir, und was mir da un - ten die Bur-sche sa - gen, und was mir die
 me? What though fool-ish youths are oft en - ter - tain - ing, And fair maids and

Frau-en und Mäd-chen kla - gen,
 ma-trons would be com - plain - ing?

a tempo

rit.

Rit.

was die Frau - en und Mäd-chen kla - gen
 maids and ma - trons would be com - plain - ing?

f

ei, das ver - steh' ich nicht! Hast
I un - der - stand them not! Tis

r. H. *ten.* *l. H.* *rit.* *pp* *mp* *Ped.*

Recht du lie - ber Mon - denschein, hast Recht du lie - ber Mon - den - schein, —
 well, o moonbeam bright and free, Tis well, O moonbeam bright and free! —

p

du darfst auch Schätz - chens Bo - te nicht sein; denn thät'st du zu
My dar - ling's mes - sen - ger thou ne'er shalt be! Should'st thou ev - er

tief in's Au - ge ihr seh'n, du könntest nimmer un - tergeh'n, schienst
gaze a - while in her eyes No more thou would'st set be - hind the skies, But

cresc.

e - wig nur für sie!
ab - ways shine for her!

p

mp

Dies Lied - chen ist ein A - bendreih'n,
This song is but an eve - ning rhyme

pp

ein Wand' - rer sang's bei Voll - - - mond -
Some wand' - rer sang at full - - - moon -

schein;
time;

und die es le - - sen bei Ker - zen -
And those who read it by can - dle

rit.

licht die Leu - te ver - steh'n das Lied - chen nicht,
 light Can ne'er com - pre - hend its mean - ing quite,

sf

cresc.

und ist doch so kin - der -
 And yet, 'tis as clear as

cresc.

Ad.

leicht! so kin - der - leicht!
 day, *r. H.* tis clear as day!
pp *ten.* *l. H.* *ten.* *l. H.* *pp*

cresc.

rall.

f